

## Druckluftnagler Typ 92/25-553SPREIZ

deutsch

[1] Abmessungen: L = 228; H = 178 B = 46 mm;

[2] Gewicht: 1,35 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
0,45 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern Typ 92  
in den Längen von 10 bis 25 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-  
Schalleistungspegel  $L_{Wa, 1s} = 88 \text{ dB}$

[8] A-bewerteter Einzelereignis-  
Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz  $L_{pA, 1s} = 80 \text{ dB}$

[9] \*Vibrationskennwert liegt unter der  
Deklarationsgrenze.

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bilden mit dem  
beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
unbedingt beachten.

### Austausch von Verschleißteilen

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
trennen, Klammernmagazin entleeren.

#### Austausch des Treibers

Schraubkappe herausdrehen, Feder und  
Hauptventilkörper entnehmen (Bild 1). Das Gerät  
umdrehen und durch leichte Schläge auf eine  
Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig  
herausklopfen (Bild 2). Den Stift 13300174 und die  
Spannhülse 13300258 mittels Durchschlag soweit  
herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt  
(Bild 3). Verwenden Sie die Hilfsvorrichtung  
"Montageklotz" 14401092. Die Befestigung der Kappe  
muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das  
Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

#### Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann  
O-Ring 13300078 auswechseln und mit O-Ring-Fett  
13301706 oder mit Öl 13301708 einsetzen.

#### Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Mit  
einem kleinen Schraubendreher den O-Ring 13300150  
demontieren (Bild 4), dann den Puffer mit dem Zylinder  
von unten herausdrücken. Bei der Montage die Teile mit  
O-Ring-Fett oder Öl wieder einsetzen und auf richtigen  
Sitz achten (Bild 5).

#### Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Zylinderschraube 13301106 lösen und den Anschlag  
14404299 abnehmen (Bild 8). Den Unterschieber nach  
hinten aus der Abdeckschiene herausziehen (Bild 6).  
Dann neue Zugfeder 14405275 in den Schubkasten  
haken, unter die Umlenkrolle im Unterschieber nach  
hinten führen und einhaken (Bild 7).

#### Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Kappe herausdrehen, Hauptventil entnehmen. Die einem  
stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300025  
und 13300013 sollten komplett ausgewechselt werden  
und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder  
eingesetzt werden.

Das Einstellen der Spreizung wird durch die  
Zylinderschraube Pos. 54 und den Gewindestift Pos. 55  
vorgenommen.

Um eine geringere Spreizung (Bild 9; Beispiel 1) zu  
erreichen, wird die Zylinderschraube Pos. 54 gelöst, und  
durch Rechtsdrehen des Gewindestiftes Pos. 55 wird das  
Spreizwerkzeug auseinandergedrückt. Danach wird die  
Zylinderschraube Pos. 54 wieder leicht angezogen.

Um eine stärkere Spreizung (Bild 9; Beispiel 2) zu  
erreichen, wird der Gewindestift Pos. 55 etwas gelöst  
und durch Rechtsdrehen der Zylinderschraube Pos. 54  
wird das Spreizwerkzeug zusammengedrückt.

Um eine ungleichmäßige Spreizung auszuschließen,  
wird das Spreizstück mittels der Gewindestifte Pos. 56  
mittig einjustiert. Dabei darf aber das Spreizstück nicht  
zwischen den Gewindestiften Pos. 56 festgeklammert  
werden.

## Pneumatic Stapler Type 92/25-553SPREIZ

English

This Spare parts list/service instructions and the  
enclosed Operator's Manual constitute the Operating  
Instructions. Before using read both and strictly  
observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical  
data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

#### Replacing wearing parts

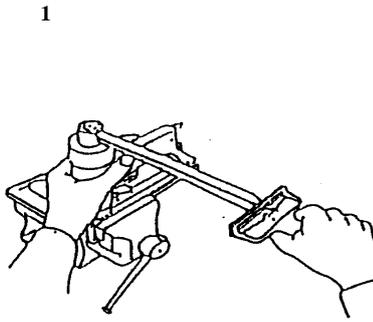
Attention: Disconnect the device from the pneumatic  
pressure source. Empty the staple magazine.

#### Replacing the driver

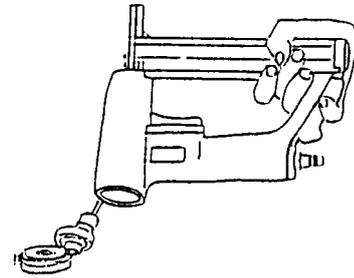
Unscrew the screw cap, remove spring and main valve  
(fig. 1). Turn the device round and carefully knock out the  
driver-piston unit by tapping it gently against a wooden  
base (fig. 2). With a pin punch tap out pin 13300174 and  
split pin 13300258. Use mounting block 14401092. The  
driver blade can then be removed. Replacement of the  
blade is a reversal of the above procedure (fig. 3). The  
cap must be fixed with a screwdriver set to a tightening  
torque of 8 Nm.

#### Replacing the piston O-ring

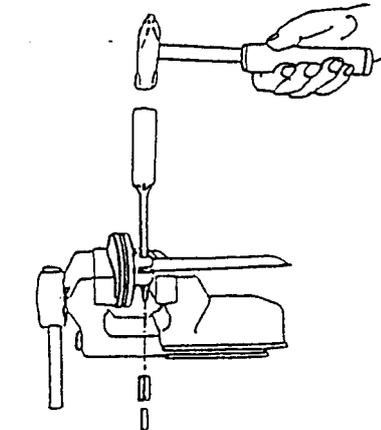
See description "Replacing the driver", then replace O-  
ring 13300078 (fig. 3) and insert with O-ring grease  
13301706 or oil 13301708



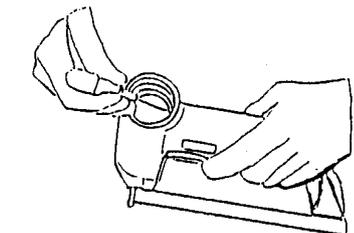
2



3



4



#### Replacing the buffer

See description "Replacing the driver". Dismantle the O-  
ring 13300150 using a small screwdriver (fig 4), then  
push out the buffer with the cylinder from below. When  
reassembling the device insert the parts with O-ring  
grease or oil, ensuring that they are positioned correctly  
(fig. 5).

#### Replacing the tension spring and the feed box.

Release the cheese head screw 13301106 and remove  
the stop 14404299 (figure 8). Pull the lower slide  
backwards out of the cover rail (figure 6). Then hook the  
new tension spring 14405275 into the feed box, guide it  
backwards under the deflection roller in the lower slide  
and hook it into place (figure 7).

#### Replacing the valve O-rings

Unscrew the cap, remove main valve. The O-rings  
13300025 and 13300013 which are subject to greater  
wear should be replaced entirely and new ones inserted  
with O-ring grease 13301706 or oil 13301708

The outward clinch must be adjusted with bolt Pos.54  
and threaded pin Pos. 55.

For a more vertical outward clinch (fig 9; as per figure  
1) bolt Pos. 54 must be loosened and by turning  
clockwise threaded pin Pos. 55 the outward clinch tool  
opens. Then tighten bolt Pos. 54 softly.

For a more horizontal outward clinch (fig 9; as  
per figure 2) the threaded pin Pos. 55 must be loosened  
and by turning clockwise bolt Pos. 54 the outward clinch  
tool is pressed together.

In order to avoid a disproportionate clinch part must  
be centered by turning pins Pos. 56, however, part must  
not be drawn tightly into position by pins Pos. 56.

## Agrafeuse pneumatique Type 92/25-553SPREIZ

français

#### Instructions de montage et entretien

Cette Nomenclature des pièces détachées et  
instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur  
font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation  
veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les  
caractéristiques techniques avec des références [ ]  
(voir manuel d'instruction).

#### Remplacement des pièces d'usure

Attention: séparer l'appareil de la source de pression  
pneumatique, vider le magasin d'agrafes.

#### Remplacement du chassoir

Dévisser la chape, retirer le ressort et le corps de la  
vanne principale (figure 1). Tourner l'appareil et frapper  
légèrement sur un support en bois pour retirer l'unité à  
piston du chassoir (figure 2). Chasser l'axe 13300174 et  
la douille fendue 13300258 avec un mandrin afin de  
pouvoir enlever le marteau (fig. 3) Utiliser l'outil adapté  
14401092. Fixer la chape avec un étau dont le moment  
de serrage est réglé à 8 Nm.

#### Remplacement du joint torique du piston

Voir description „Remplacement du chassoir“, puis  
remplacer le joint torique 13300078 (figure 3) et utiliser  
de la graisse pour joints toriques 13301706 ou de l'huile  
13301708

#### Remplacement du tampon

Voir description „Remplacement du chassoir“. Avec un  
petit tournevis, démonter le joint torique 13300150, puis  
(figure 4), par le bas, sortir le tampon avec le cylindre en  
appuyant dessus. Lors du montage, remettre les pièces  
avec de la graisse pour joints toriques ou de l'huile et  
veiller au bon logement (figure 5).

#### Remplacement du ressort de traction et du tiroir

Dévisser la vis de culasse 13301106 et retirer le taquet le  
butoir 14404299 (ill. 8). Tirer le curseur inférieur de la  
bande de recouvrement en le dirigeant vers l'arrière (ill.  
6) Ensuite, accrocher le nouveau ressort 14405275 dans  
le tiroir, le guider vers l'arrière dans le curseur inférieur  
sous la poulie de guidage et l'enclencher (ill. 7).

#### Remplacement des joints toriques de la vanne

Dévisser la chape. Retirer la vanne principale.  
Remplacer intégralement les joints toriques 13300025 et  
13300013 soumis à une forte usure et en installer avec  
de la graisse 13301706 ou de l'huile 13301708

Le réglage du cintrage s'effectue au moyen de la vis  
cylindrique Pos 54 et de la vis tête creuse Pos. 55.

Pour un faible cintrage (fig. 9 ; schéma 1) : desserrer la  
vis cylindrique Pos. 54, visser la vis et bloquer la vis  
Pos. 55.

Pour un cintrage plus important (fig. 9 ; schéma 2) :  
dévisser la vis pos.55, visser la vis jusqu'à obtention du  
cintrage désiré. Pos.54  
Dans les deux cas,

Pour avoir un cintrage symétrique, jouer sur les vis  
tout pos 56 en évitant le blocage de la porte arrière.

## Grapadora neumática tipo 92/25-553SPREIZ

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de  
mantenimiento son partes - junto con las  
Instrucciones para el operario - de las normas de  
trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente  
dichas instrucciones y atender las instrucciones de  
seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran  
datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase  
también el manual de usuario.)

## Recambio de piezas de desgaste

**Atención:** Separar el aparato de la fuente de presión neumática. Vaciar el cargador de grapas.

### Recambio del hincador

Desenroscar la caperuza desenroscable y retirar el muelle y el cuerpo de la válvula principal (Ilustración 1). Dar la vuelta al aparato y sacar cuidadosamente a golpecitos la unidad hincador/émbolo, golpeando el equipo ligeramente sobre una base de madera (Ilustración 2). Sacar la spina 13300174 y el pasador elástico 13300258 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar "Taco de montaje 14401092". Asegurar la caperuza mediante un destornillador cuyo par de fuerzas esté ajustado en 8 Nm.

### Recambio de la junta toroidal del émbolo

Véase la descripción "Recambio del Hincador" y recambiar a continuación la junta toroidal 13300078 (Ilustración 3) montándola con grasa para juntas toroidales 13301706 o con Aceite 13301708

### Recambio del amortiguador

Véase la descripción "Recambio del Hincador". Desmontar la junta toroidal 13300150 mediante (Ilustración 4) un pequeño destornillador y apretar hacia afuera el amortiguador con el cilindro desde abajo. Al efectuar el montaje, volver a colocar las piezas con grasa para juntas toroidales o aceite, cuidando de que asienten perfectamente (Ilustración 5).

### Intercambio de muelle de tracción y caja de empuje.

Soltar el tornillo cilíndrico 13301106 y quitar el tope 14404299 (Imagen 8). Sacar el empujador inferior de la banda de recubrimiento tirando hacia atrás (Imagen 6). Enganchar un nuevo muelle de tracción 14405275 en la caja de empuje, llevarlo hacia atrás por debajo del rollo de reenvío en el empujador inferior y engancharlo (Imagen 7).

### Recambio de las juntas toroidales de válvula

Desenroscar la caperuza y retirar la válvula principal. Es conveniente reemplazar las juntas toroidales 13300025 y 13300013 completamente, ya que están sujetas a un mayor desgaste. Colocar las nuevas juntas con grasa para juntas toroidales 13301706 ó aceite 13301708.

La graduación del sistema "O.C." se conseguirá mediante pos 54 el perno y el pasador pos 55 roscado (figura 9).

### Si desea que la grapa salga más vertical

(figura 9; 1) el perno pos 54 debe aflojarse y mover en el sentido de las agujas del reloj el pasador pos 55, en cuyo momento el sistema "O.C." se abre y para fijarlo se debe apretar suavemente el perno pos 54.

### Si desea que la grapa salga más horizontal

(figura 9; 2) el pasador roscado pos. 55 debe aflojarse y moviendo en el sentido de las agujas del reloj el perno pos 54 el sistema "O.C." se aprieta.

**Para evitar una grapa con las patas desiguales curvadas** las piezas debe ajustarse centrándola por medio del pasador pos 56. De todas formas nunca se debe apretar la pieza con los pasadores pos 56

## Fissatrice pneumatica 92/25-553SPREIZ

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

### Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

### Sostituzione di parti soggette ad usura

**Attenzione:** staccare l'apparecchio della sorgente di pressione pneumatica, vuotare il caricatore fascette.

### Sostituzione del driver

Svitare il tappo a vite, prelevare la molla ed il corpo della valvola principale (Fig.1). Girare l'apparecchio e tramite colpetti sulla base di legno fare uscire attentamente l'unità driver-pistone (Fig.2). Spingere in fuori la spina 13300174 e la boccola espansione 13300258 a mezzo di un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale 14401092. Il tappo deve essere fissato con un cacciavite, tramite il quale viene regolato un momento torcente pari a 8 Nm.

### Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Vedere descrizione "Sostituzione del driver", quindi sostituire l'O-Ring 13300078 inserendovi l'O-Ring con grasso 13301706 con olio 13301708

### Sostituzione dell'ammortizzatore

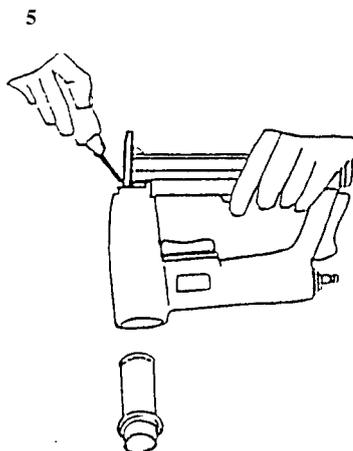
Vedere descrizione "Sostituzione del driver". Smontare l'O-Ring 13300150 con l'aiuto di un piccolo cacciavite (Fig 4), quindi spingere fuori l'ammortizzatore dal basso insieme al cilindro. Per l'assemblaggio inserire nuovamente le parti usando il grasso o l'olio, riponendole attentamente nell'esatta posizione (Fig. 5).

### Sostituzione di molla di trazione e cassetto dipinta.

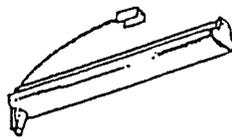
Svitare la vite cilindrica 13301106 e togliere l'arresto 14404299 (figura 8). Estrarre posteriormente il cursore inferiore dalla barra di copertura (figura 6). Agganciare quindi la nuova molla di trazione 14405275 nel cassetto di spinta, inserirla sotto al rullo di rinvio nel cursore inferiore e agganciarla (figura 7).

### Sostituzione degli O-Ring della valvola

Svitare il tappo. Estrarre la valvola principale. Gli O-Ring 13300025 e 13300013 usurati dovranno essere sostituiti con O-Ring ingrassati 13301706 oliati 13301708.



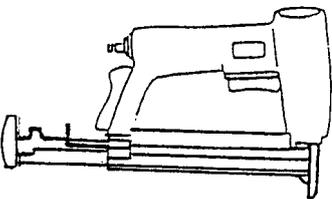
6



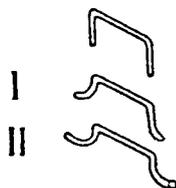
7



8



9



Il dispositivo divaricatore Spreiz quó essere registrato operando sulla viste pos 54 e col perno pos 55 .

### Per ottenere una divaricazione leggera

(fig. 9; esempio 1), la vite pos 54 deve essere allentata e girando in senso orario il perno pos 55 filettato il dispositivo si allarga. Dopo questa operazione, la vite pos 54 deve essere di nuovo leggermente stretta.

### Per ottenere un divaricamento maggiore

(fig. 9; esempio 2), viene allentato il perno pos 55 filettato e girando in senso orario la vite pos 54, si ottiene il riavvicinamento del dispositivo.

**Per evitare un effetto di divaricamento squilibrato,** occorre posizionare direttamente nel centro il particolare a mezzo dei perni pos 56. Nel fare cio', occorre evitare che il particolare rimanga incastrato tra i due perni filettati pos 56.

## Luchtdruktacker Type 92/25-553SPREIZ

Nederlands

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers

[ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

### Het vervangen van slijtonderdelen

Let op: Het apparaat van de pneumatische drukbron scheiden, nietemagazijn leegmaken.

### Vervangen van de drijver

Schroefkapje eruit draaien, veer en hoofdventieleenheid eruit nemen (afbeelding 1). Het apparaat omdraaien en door lichte slagen op de drijver-zuigereenheid er voorzichtig uitkloppen (afbeelding 2). De pen 13300174 en de spanhuls 13300258 d.m.v. een doorslag zover eruitdrukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het hulpstuk 14401092 om beschadiging te voorkomen. De bevestiging van het kapje moet worden uitgevoerd met een boorschroever, waarbij het koppel op 8 Nm is ingesteld.

### Vervangen van de zuiger O-ring

Zie beschrijving "Vervangen van de drijver", dan O-ring 13300078 vervangen en met O-ring vet 13301706 of met olie 13301708 aanbrengen.

### Vervangen van de buffer

Zie beschrijving "Vervangen van de drijver". Met een kleine schroevendraaier de O-ring 13300150 demonteren (afbeelding 4), vervolgens de buffer met de cilinder er van onder uitdrukken. Bij de montage de delen met O-ring vet of olie weer aanbrengen en op correcte bevestiging letten (afbeelding 5).

### Vervisselen van trekveer en schuifkast.

Cilinderkopschroef 13301106 losdraaien en de aanslag 14404299 er afnemen (afbeelding 8). De onderschuif naar achteren uit de afdekrail eruit trekken (afbeelding 6). De nieuwe trekveer 14405275 in de schuifkast haken, onder de omkeerrol in de onderschuifinrichting naar achter leiden en inhaken (afbeelding 7).

### Vervangen van de ventiel O-ringen

Kapje eruit draaien, hoofdventiel eruit nemen. De aan sterkere slijtage onderhevige O-ringen 13300025 en 13300013 dienen compleet te worden vervangen en met O-ring vet 13301706 of olie 13301708 weer te worden aangebracht.

## Trykluffsømmaskine type 92/25-553SPREIZ

Dansk

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før brug og installation.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

### Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden. Klammermagasinet tømmes.

### Udskiftning af drivdornen

Skrueskappen drejes ud, fjeder og hovedventillegemene tages ud (illustration 1). Apparatet vendes om og med lette slag mod et træunderlag bankes drivdornstempelenehenheden forsigtigt ud (illustration 2). Stiften 13300174 og spændetyleren 13300258 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend hjælpelanordningen „Montageklods“ 14401092. Fastgørelsen af kappen skal ske ved hjælp af en momentskruetrækker, hvis moment er indstillet på 8 Nm.

### Udskiftning af stempel-O-ringen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", så udskiftes O-ring 13300078 og den nye indsættes med O-ringsfedt 13301706 eller med olie 13301708

### Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". O-ring 13300150 afmonteres med en lille skruetrækker (illustration 4), derefter trykkes pufferen med cylinderen ud nedfra. Ved monteringen indsættes delene med O-ringsfedt eller olie igen; pas på, at de sidder på rette måde (illustration 5).

### Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Cylinderskrue 13301106 løsnes og anslaget 14404299 tages af (illustration 8). Underskyderen trækkes bagud ud af afdækningskinnen (illustration 6). Derpå hages ny trækfjeder 14405275 ind i trykkassen, føres bagud under styrerullen i underskyderen og hages ind (illustration 7).

### Udskiftning af ventil-O-ringe

Kappe drejes ud, hovedventil tages ud. O-ringene 13300025 og 13300013, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og nye indsættes med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708

### Byte av ventilens O-ringar

Gånga ur ändstycket och lyft ut huvudventilen. O ringarna 13300025 och 13300013 är utsatta för förstärkt slitage och bör därför bytas komplett. Applicera O ringfett 13301706 eller smörjolja 13301708 före återmontering.

Suomed

### Paineilmanaulauskone tyyppi 92/25-553SPREIZ

**Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.**

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvien osien vaihto

#### Kuluvien osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini.

#### Ohjaimen vaihto

Kierrä irti kierrekansi, poista jousi ja pääventtiilirunko (kuva 1). Käännä laite ja ravista ohjainmäntäyksikkö varovasti ulos lyömällä kevyesti puualustaa vasten (kuva 2). Paina puikko 13300174 ja kiinnityshylsy 13300258 lävistimen avulla niin pitkälle ulos, että voit vaihtaa ohjaimen (kuva 3). Käytä apulaitetta "asennuspölkky" 14401092. Suojus on kiinnitettävä ruuvitaltalla, jonka vääntömomentti on säädetty 8 Nm:iin.

#### Männän O-renkaiden vaihto

Ks. kuvaus "Ohjaimen vaihto", tämän jälkeen vaihda O-rengas 13300078, voitele kevyesti O-rengasrasvalla 13301706 tai öljyllä 13301708 ja aseta paikoilleen.

#### Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvausta "Ohjaimen vaihto". Irrota O-rengas 13300150 pienen ruuvitaltan avulla (kuva 4), tämän jälkeen paina iskunvaimennin ja sylinteri ruuvalta päin irti. Voitele O-rengasrasvalla tai öljyllä, aseta paikoilleen ja tarkista oikea asento (kuva 5).

#### Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota lieriöruuvi 13301106 ja poista vaste 14404299 (kuva 8). Vedä alaluisti taaksepäin ulos peitekiskosta (kuva 6). Tämän jälkeen kiinnitä uusi vetojousi 14405275 vetolaatikkoon, ohjaa se taakse alaluistissa olevan kääntörullan ailitse ja kiinnitä paikoilleen (kuva 7).

#### Venttiilin O-renkaiden vaihto

Kierrä suojus irti. Poista pääventtiili. Vaihda kokonaan kaikki kovan kulutuksen alaiset O-renkaat 13300025 ja 13300013; voitele ne O-rengasrasvalla 13301706 tai öljyllä 13301708 ja kiinnitä paikoilleen.

### Tryckluftdriven spikpistol typ 92/25-553SPREIZ

Svensk

**Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!**

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byte ut försämringsdelar

#### Byte av sliddetaljer

**Varning:** Bryt apparatens anslutning till tryckluftskällan och töm klammermagasinet.

#### Byte av drivstykke

Gånga ur ändstycket och lyft ut fjäder och huvudventilröpp (bild 1). Vänd på apparaten och driv med försiktiga slag mot ett underlägg av trä ut drivstykke-kolvenheten (bild 2). Driv med ett dorn ut stiftet 13300174 och spännhylsan 13300258 så långt att drivningen kan bytas (bild 3). Använd härvid hjälpverktyget "Montageklot" 14401092. Gånga i och dra ändstycket med momentnyckel inställd på 8 Nm.

#### Byte av kolvens O ring

Följ beskrivningen under "Byte av drivstykke". Vid byte av O ring 13300078 ska O ringfett 13301706 eller olja 13301708 appliceras på den nya O ringen.

#### Byte av buffertstykke

Följ beskrivningen under "Byte av drivstykke". Ta loss O ring 13300150 med hjälp av en liten (bild 4)skruvmejsel och tryck sedan underifrån ut buffertstykke med cylinder. Samtliga detaljer ska före återmontering smörjas med O ringfett eller olja. Kontrollera att detaljerna förs till rätt monteringsläge (bild 5).

#### Byte av dragfjäder och slidbox

Lösa den cylindriska skruven 13301106 och lyft av anslaget 14404299 (bild 8). Dra ut undersliden bakåt ur täckskenan (bild 6). Haka fast en ny dragfjäder 14405275 i slidboxen, för den därefter bakåt under brytullen i undersliden och haka fast den (bild 7).

|    |                           |          |    |                      |          |
|----|---------------------------|----------|----|----------------------|----------|
| 1  | O-Ring                    | 13300002 | 21 | Stift                | 14404260 |
| 2  | O-ring                    | 13300013 |    | Pin                  |          |
| 3  | Joint torique             | 13300018 |    | Axe                  |          |
| 4  | Aro tórico                | 13300021 |    | Pasador              |          |
| 5  | O-ring                    | 13300024 |    |                      |          |
| 6  | O-ring                    | 13300025 | 22 | Abschlußstück        | 14406321 |
| 7  |                           | 13300078 |    | End piece            |          |
| 8  |                           | 13300150 |    | Pièce queue          |          |
|    |                           |          |    | Pieza final          |          |
| 9  | Stift                     | 13300174 | 23 | Schenkelfeder        | 14404266 |
|    | Pin                       |          |    | Leg spring           |          |
|    | Axe                       |          |    | Ressort à branches   |          |
|    | Pasador                   |          |    | Muelle en pata       |          |
| 10 | Spannhülse                | 13300258 | 24 | Sperrklinke          | 14405385 |
|    | Split pin                 |          |    | Locking pawl         |          |
|    | Douille fendue            |          |    | Cliquet              |          |
|    | Pasador elastico          |          |    | Trinquete de cierre  |          |
| 11 | Sicherungsring            | 13300353 | 25 | Klinkenabdeckung     | 14405386 |
|    | Circlip                   |          |    | Cover                |          |
|    | Clips                     |          |    | Cache                |          |
|    | Aro de seguridad          |          |    | Tapa                 |          |
| 12 | Druckfeder                | 13300916 | 26 | Werkzeug Teil 2      | 14404274 |
|    | Pressure spring           |          |    | Back nose            |          |
|    | Ressort à pression        |          |    | Plaque arrière       |          |
|    | Muelle de presión         |          |    | Placa guia posterior |          |
| 13 | Zylinderschraube          | 13301104 | 27 | Puffer               | 14404883 |
| 14 | Allen bolt                | 13301106 |    | Bumper               |          |
| 15 | Vis cylindrique           | 13301109 |    | Amortisseur          |          |
|    | Tornillo allen            |          |    | Amortiguador         |          |
| 16 | Senkschraube              | 13301263 | 29 | Gehäuse              | 14404280 |
|    | Countersunk bolt          |          |    | Body                 |          |
|    | Vis creuse fraisée        |          |    | Corps                |          |
|    | Tornillo avellanado       |          |    | Cuerpo               |          |
| 17 | Anschlußnippel            | 14000244 | 30 | Kappenscheibe        | 14404281 |
|    | Air hose connector        |          |    | Cap disc             |          |
|    | Embout de raccordement    |          |    | Rondelle du capuchon |          |
|    | Conector de aire manguera |          |    | Arandela de cabeza   |          |
| 18 | Zugfeder                  | 14405275 | 31 | Kappe                | 14404282 |
|    | Tension spring            |          |    | Cap                  |          |
|    | Ressort de traction       |          |    | Capuchon             |          |
|    | Muelle de traccion        |          |    | Cabeza               |          |
| 19 | Dichtscheibe              | 14400063 | 32 | Dichtscheibe         | 14404283 |
|    | Gasket                    |          |    | Gasket               |          |
|    | Douille                   |          |    | Douille              |          |
|    | Junta obturadora          |          |    | Junta obturadora     |          |
| 20 | Schaltstift               | 14403738 | 33 | Hauptventil          | 14406216 |
|    | Valve pin                 |          |    | Main valve           |          |
|    | Bouton de commande        |          |    | Soupape principale   |          |
|    | Pasador valvula           |          |    | Valvula principal    |          |

|    |                             |          |    |                     |          |
|----|-----------------------------|----------|----|---------------------|----------|
| 34 | Zylinder                    | 14405201 | 46 | Abdeckschiene       | 14404309 |
|    | Cylinder                    |          |    | Cover               |          |
|    | Cylindre                    |          |    | Rail de couverture  |          |
|    | Cilindro                    |          |    | Tapa cargador       |          |
| 35 | Ventilabdeckung             | 14404287 | 48 | Kolben              | 14404312 |
|    | Valve cap                   |          |    | Piston              |          |
|    | Capuchon de soupape         |          |    | Piston              |          |
|    | Tapa valvula                |          |    | Piston              |          |
| 36 | Auslöser                    | 14404289 | 49 | Treiber             | 14404314 |
|    | Trigger                     |          |    | Driver blade        |          |
|    | Levier de détente           |          |    | Marteau             |          |
|    | Gatillo de disparo          |          |    | Lengueta            |          |
| 37 | Zwischenhülse               | 14404291 | 50 | Zylinderstift       | 13300287 |
|    | Valve, intermediate         |          |    | Pin                 |          |
|    | Arbre intermédiaire         |          |    | Axe                 |          |
|    | Valvula intermedio cilindro |          |    | Pasador             |          |
| 38 | Ventilbuchse                | 14404292 | 51 | Spreizwerkzeug-Set  | 14406526 |
|    | Valve bush                  |          |    | Outward clinch-set  |          |
|    | Douille de soupape          |          |    | Porte arrière       |          |
|    | Casquillo valvula           |          |    | Remache externo     |          |
| 39 | Auslaßring                  | 14404293 | 52 | Zylinderstift       | 13300297 |
|    | Exhaust ring                |          |    | Pin                 |          |
|    | Défecteur                   |          |    | Axe                 |          |
|    | Aro de descarga             |          |    | Pasador             |          |
| 40 | Unterschieber               | 14406522 | 53 | Zylinderschraube    | 13301103 |
|    | Back nose assembly          |          | 54 | Allen screw         | 13301109 |
|    | Chargeur                    |          |    | Vis cylindrique     |          |
|    | Guia                        |          |    | Tornillo allen      |          |
| 41 | Schubkasten                 | 14404296 | 55 | Gewindestift        | 13301319 |
|    | Feeder bar                  |          | 56 | Grub screw          | 13301332 |
|    | Chariot                     |          |    | Douille fendue      |          |
|    | Barra cargador              |          |    | Tornillo de presión |          |
| 42 | Rolle                       | 14404297 | 57 | Druckfeder          | 13302681 |
|    | Pulley                      |          |    | Compression spring  |          |
|    | Rouleau                     |          |    | Ressort à pression  |          |
|    | Rodillo                     |          |    | Muelle de presión   |          |
| 43 | Achse                       | 14404298 | 58 | Spreizwerkzeug      | 14406525 |
|    | Pin                         |          |    | Outward clinch nose |          |
|    | Axe                         |          |    | Porte arrière       |          |
|    | Eje                         |          |    | Remache externo     |          |
| 44 | Anschlag                    | 14404299 | 59 | Spreizstück         | 14406523 |
|    | Stop                        |          |    | Outward clinch      |          |
|    | Butoir                      |          |    | Porte arrière       |          |
|    | Tope                        |          |    | Divaricatore        |          |
| 45 | Dämpfer                     | 14404300 | 60 | Druckstück          | 14406524 |
|    | Damper                      |          |    | Pressure piece      |          |
|    | Amortisseur                 |          |    | Pièce de pression   |          |
|    | Regulador                   |          |    | Pieza de presión    |          |

Typ  
Type  
Tipo

92/25-553 SPREIZ (Art.-Nr. 12000418 )

